



درس دوم: جلسه اول:

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

قرآن، جهانیان، فرزند، همتا، فروفرستاد

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
هشداردهنده	نَذِير	۵	نازل کرد، فرو فرستاد	نَزَلَ	۱
فرزند	وَلَد	۶	وسیله تشخیص حق از باطل، یکی از نام های قرآن	فُرْقَان	۲
شریک، همتا	شَرِيك	۷	می باشد	يَكُونُ	۳
اندازه گیری کرد	قَدَّرَ	۸	جهانیان، مردم	عَالَمِينَ	۴

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. نَزَلَ الْفُرْقَانَ: نازل کرد قرآن را
۲. عَ لَى عَبْدِهِ: بر بنده اش
۳. لِلْعَالَمِينَ: برای جهانیان
۴. شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ: شریکی در فرمانروایی
۵. كُلُّ شَيْءٍ: هر چیزی
۶. فَقَدَّرَهُ: پس اندازه گیری کرد آن را

فعالیت سوم: همان طور که می دانید «لِ» یعنی «برای»؛ هرگاه این حرف قبل از فعل بیاید به صورت

«تا» معنا می شود و تغییر جزئی فعل ایجاد می شود؛ مانند:

لِ + يَكُونُ (می باشد) ← لِيَكُونَ: (تا باشد)
اینک ترجمه ی این ترکیب ها را کامل کنید.

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| لِ + يَعْلَمُ: می داند | لِ يَعْلَمُ: تا بداند |
| لِ + يَعْلَمُونَ: می دانند | لِ يَعْلَمُوا: تا بدانند |
| لِ + تَعْقِلُونَ: اندیشه می کنید | لِ تَعْقِلُوا: تا اندیشه کنید |
| لِ + تُؤْمِنُونَ: (ایمان می آورید) | لِ تُؤْمِنُوا: تا ایمان بیاورید |

انس با قرآن: ترجمه دو آیه ی از سوره ی فرقان را کامل کنید.

۱. تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ: پر خیر است کسی که نازل کرد قرآن را بر بنده اش.
۲. لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا: تا باشد برای جهانیان هشدار دهنده.
۳. الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: کسی که برای اوست فرمانروایی آسمانها و زمین.



۴. وَ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ: و ندارد فرزندی و نیست **برای او** شریکی در فرمانروایی.

۵. وَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا: و آفرید هر چیزی را، پس اندازه گیری کرد آن را به طور دقیق و کامل.

نکات:

۱. حرف «لِ» زمانی که قبل از اسم و ضمیر قرار بگیرد به معنای «برای» است؛ ولی در فعالیت سوم، قبل از فعل قرار گرفته که چند تغییر در فعل ایجاد می کند: (۱) ضمه آخر فعل را به فتحه تبدیل می کند؛ (۲) نون آخر فعل حذف می شود بجز نونی که قبل از آن ساکن باشد؛ (۳) در ترجمه به معنای «تا» است.

۲. در آیه شماره ۱، کلمه «عَبْدِهِ» را بهتر است به صورت «بنده اش» معنا کنیم.

۳. حرف «لِ» در کلمه «لِيَكُونَ» به معنای «تا» بکار می رود.



درس دوم: جلسه دوم:

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

بشارت، آب، پوشش، قرارداد، خواب

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
بادها، جمع ریح	رياح	۶	قرار داد	جَعَلَ	۱
بشارت دهنده، بشارت	بُشْر، بُشْرِي	۷	لباس، پوشش	لِبَاس	۲
آب	ماء	۸	خواب	نَوْم	۳
پاک، پاک کننده	طَهْوَر	۹	آرامش و استراحت	سُبَات	۴
			فرستاد	أَرْسَلَ	۵



فعالیت دوم: معنای ترکیب های زیر را بنویسید.

۱. وَ هُوَ الَّذِي: و او کسی است که
۲. جَعَلَ لَكُمْ: قرار داد برای شما
۳. اللَّيْلَ لِبَاسًا: شب را پوششی
۴. وَالنَّوْمَ سُبَاتًا: و خواب را (مایه ی) آرامش و استراحت
۵. وَ جَعَلَ النَّهَارَ: و قرار داد روز را
۶. أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ بُشْرًا: فرستاد بادهای را بشارت دهنده
۷. وَ أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ: و فرو فرستادیم از آسمان
۸. مَاءً طَهُورًا: آبی پاک

انس با قرآن: ترجمه این دو آیه شریفه از سوره ی فرقان را کامل کنید.

۱. وَ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِبَاسًا: و او کسی است که قرار داد برای شما شب را پوششی.
۲. وَالنَّوْمَ سُبَاتًا: و خواب را (برای) آرامش و استراحت
۳. وَ جَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا: و قرار داد روز را برای تلاش و زندگی.
۴. وَ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ: و او کسی است که فرستاد بادهای را بشارت دهنده، پیش از رحمت خود (باران).
۵. وَ أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا: و فرو فرستاد از آسمان آبی پاک.

نکات:

۱. کلمه «لباس» در اصل دو معنا دارد؛ یکی «لباس» و دیگری «پوشش» که در اینجا به معنای «پوشش» است.
۲. کلمه «ریاح» به معنای «بادها»، برای بادهایی که رحمت می آورند، بکار می رود؛ ولی کلمه «ریح» به معنای «باد»، برای بادهای عذاب آور بکار می رود.

